



Istruzioni originali

IT Istruzioni originali **2**

VISIÈRE PROTETTIVE
MANUALE D'ISTRUZIONE

Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questo D.P.I..

EN Translation of the original instructions **3**

PROTECTIVE FACE-SHIELDS
OWNER'S MANUAL

Read the operation and maintenance manual carefully before using this P.P.E..

FR Traduction des instructions originales **4**

VISIÈRES DE PROTECTION
MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Lire le mode d'emploi et la notice d'entretien avant d'utiliser cet E.P.I..

ES Traducción de las instrucciones originales **5**

VISERAS PROTECTORAS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Leer el manual de instrucciones y de mantenimiento antes de utilizar este E.P.I.

PT Tradução das instruções originais **6**

VISEIRAS DE PROTECÇÃO
MANUAL DE INSTRUÇÃO

Antes de utilizar este E.P.I. leia o manual de instruções.

DE Übersetzung der Originalanleitungen **7**

SCHUTZBLENDEN
BEDIENTUNGSANLEITUNGEN

Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vor der Verwendung dieser PSA. aufmerksam durch.

NL Vertaling van de originele aanwijzingen **8**

BESCHERMENDE GEZICHTSSCHERMEN
GEBRUIKSAANWIJZING

Lees voor het gebruik van deze P.B. eerst de gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies door.

DA Oversættelse af de originale instruktioner **9**

BESKYTTELSE MASKERNE
BRUGSANVISNING

Før begyndelsen af arbejdet læs brugsanvisningen for .P.V'erne.

NO Oversettelse av originalinstruksjonene **10**

BESKYTTELSESMASKENE
BRUKSANVISNING

Les manualen for bruk og vedlikehold foer PVU brukes.

SV Översättning av originalinstruktionerna **11**

ANSIKTSSKYDD
BRUKSANVISNING

Läs bruksanvisningen innan du använder den här PSU.

FI Alkuperäisten ohjeiden käännös **12**

SILMÄNSUOJAIMET
KÄYTTÖOHJE

Lukekaa käyttö- ja huolto-ohjekirjan ennen tämän laitteen käyttöä.

PL Tłumaczenie instrukcji oryginalnych **13**

PRZYŁBICE OCHRONNE
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i konserwacji danego SOI Środka ochrony indywidualnej

CS Překlad originálního návodu **14**

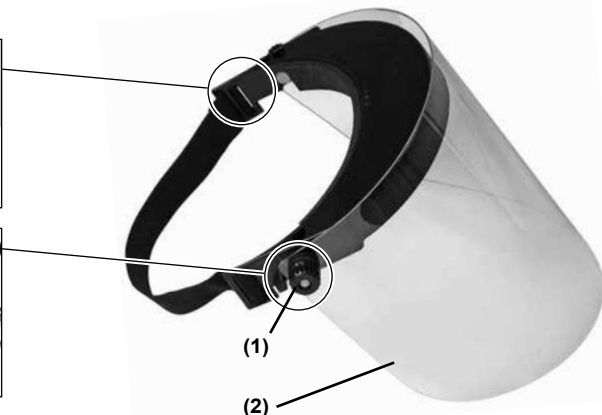
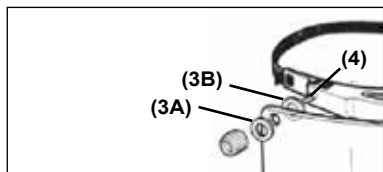
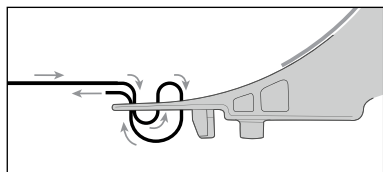
OCHRANNE MASKY
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Před použitím tohoto stroje je třeba si přečíst návod k obsluze a k údržbě prostředků osobní ochrany.

EL Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών χρήσης **15**

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕΣ ΜΑΣΚΕΣ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το Μ.Α.Π..



EN 166:2001

La visiera 5120903 realizza un peso complessivo di soli 130g. Sulla visiera, lo schermo è ribaltabile sopra la bardatura per 180° di corsa. E' dotata di banda elastica di ritenzione, la cui lunghezza è regolabile mediante meccanismi a fibbia che ne consentono l'impiego da parte di utilizzatori con teste di taglia diverse. Se la lunghezza della banda è regolata in modo da assicurare una calzatura ottimale, senza eccessiva pressione, la visiera non può scalzarsi dal capo dell'utilizzatore a causa movimenti improvvisi diretti lateralmente o verso l'alto. L'utilizzatore, prima di impiegare la visiera deve pertanto:

- assemblare il dispositivo come riportato di seguito:
- svitare i pomelli (1);
- rimuovere le rondelle in gomma esterne (3A) e lasciare posizionate le rondelle interne (3B)
- inserire lo schermo (2), prestando attenzione a che le rondelle in gomma interne (3B) e la vite (4) rimangano in posizione;
- riposizionare le rondelle in gomma esterne (3A);
- riavvitare i pomelli (1)
- regolare la lunghezza della banda elastica di ritenzione in modo che questa fasci, senza stringere la circonferenza massima della testa;
- regolare la durezza del movimento di ribaltamento all'indietro dello schermo tramite i due sistemi a frizione laterali (1), in modo tale che lo schermo non possa essere inavvertitamente sollevato nelle condizioni prevedibili di impiego, e possa essere invece sollevato senza difficoltà, quando desiderato, senza pregiudizio per la calzatura.

La visiera va conservata in ambiente privo di vapori organici, a una temperatura compresa fra +5° e +30°. Per evitare danni durante il trasporto o il maneggio, si consiglia di mantenere la visiera nell'imballaggio originale. Per la pulizia e la disinfezione servirsi di panni o tessuti soffici antigraffio utilizzando qualsiasi detergente disinfectante convenzionale per impiego ottico.

NON UTILIZZARE SOLVENTI.

La visiera protettiva 5120903 è risultata conforme ai requisiti della EN 166:2001 per DPI di protezione ad uso industriale contro le particelle ad alta velocità e media energia di impatto.

La visiera protettiva 5120903 può utilizzare quali parti di ricambio, per la classe di protezione sotto indicata, solamente ricambi originali forniti da TECOMECE.

Come ricambio usare esclusivamente lo schermo codice 1093028A.

Per la sostituzione dello schermo procedere secondo quanto riportato sopra relativamente alla procedura di montaggio.

La visiera protettiva 5120903 assicura adeguata protezione alle aree oculari dell'utilizzatore in situazioni in cui siano previsti rischi da impatti a media energia, derivanti ad esempio dalla presenza nell'ambiente di lavoro di piccoli corpi metallici in moto a velocità non superiori a 120 m/s.

Se vengono osservate le istruzioni per la pulizia sopra descritte, lo schermo non è soggetto ad eccessivo deterioramento, in condizioni d'utilizzo normali.

Sostituire lo schermo se compaiono sulla sua superficie graffi o incisioni puntiformi. Il dispositivo deve inoltre essere sostituito dopo ogni impatto rilevante, che provochi sulla superficie dello schermo difetti quali rigatura o tagli, od "ammaccature".

Sostituire il dispositivo completo dopo non oltre i cinque anni di uso normale.

La visiera protettiva 5120903 è caratterizzata da una marcatura di conformità alle normative CE di cui si riportano di seguito descrizione e significato:

Schermo 1093028A

Simbolo	Significato
	Marchio identificativo di TECOMECE S.r.l.
1	Classe ottica
B	Resistenza alle particelle ad alta velocità - impatto a media energia
CE	Marcatura di conformità CE

Supporto schermo S00404002

Simbolo	Significato
	Marchio identificativo di TECOMECE S.r.l.
EN 166	Numero della norma applicata
B	Resistenza alle particelle ad alta velocità - impatto a media energia
CE	Marcatura di conformità CE

NOTA: il supporto schermo reca una doppia marcatura in quanto costituisce elemento comune fra due DPI: in questo caso la marcatura di riferimento è quella sopra riportata.

Se i simboli F, B, e A non sono comuni sia all'oculare che alla montatura, al protettore dell'occhio completo si deve assegnare il livello inferiore.

Se e' richiesta protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il protettore dell'occhio prescelto dovrebbe essere marcato con la lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, cioè FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non e' seguita dalla lettera T, il protettore dell'occhio deve essere utilizzato solo contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

AVVERTENZA: I protettori dell'occhio contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali oftalmici di riferimento, possono trasmettere impatti generando quindi un pericolo per il portatore.

I materiali che possono venire a contatto con la pelle dell'utilizzatore potrebbero causare reazioni allergiche in individui particolarmente sensibili.

L'imballaggio ed il dispositivo a fine vita debbono essere smaltiti in conformità alla legislazione vigente.

La procedura di certificazione prevista dall'Art. 10 della Direttiva 89/686/CEE è stata eseguita da CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italy, Organismo notificato presso la Commissione Europea (codice identificativo 0530).

EN 166:2001

The face-shield 5120903 has a total weight of only 130 g. On the face-shield, the shield may be flipped back to 180° on the harness. It is equipped with an elastic retention band whose length is adjustable by a buckle mechanism thus allowing it to be employed by users of various head sizes. If the length of the band is adjusted in order to assure an optimal fit, with no excessive pressure, the shield will not move from the user's head because of any sudden movement from the sides or from underneath. Before employing the face-shield, the user must therefore:

- Assemble the device as follows:

- Unscrew the knobs (1)
- Remove the outer rubber washers (3A) and leave the inner washers (3B) in position
- Insert the shield (2), ensuring that the inner rubber washers (3B) and the screw (4) remain in position
- Reposition the outer rubber washers (3A)
- Screw the knobs (1) back down
- adjust the length of the elastic retention band so that it wraps around the maximum circumference of the head without pulling too tight
- adjust the tightness of the flip-back motion of the shield using two lateral friction devices (1), so that the shield cannot be inadvertently raised during the envisaged working conditions yet can be raised easily when desired, with no change in the fit.

The face-shield should be stored in an environment free of organic vapours, at a temperature between +5° and +30°C.

To avoid damage during transport and handling, we recommend keeping the face-shield in its original packaging.

To clean and disinfect, wipe with soft anti-scratch cloths or fabric using any conventional disinfectant cleaning product for optical care.

DO NOT USE SOLVENTS.

The protective face-shield 5120903 conforms to the requirements of EN 166:2001 for PPE providing protection against high-speed particles and medium impact energy. The protective face-shield 5120903 may use for spare parts only the original parts supplied by TECOMECE for the protection class indicated below.

Use only the shield code 1093028A as a spare part.

To replace the shield, proceed as specified above for the assembly procedure.

The protective face-shield 5120903 provides adequate protection of the user's eye-area in situations where risks from medium-energy impact are foreseen and could arise, for example, from the presence in the work environment of small metallic bodies at a speed no higher than 120 m/s. If the cleaning instructions described above are followed, the shield should not be subject to excessive wear under normal working conditions.

Replace the shield if scratches or pointlike cuts appear on the surface. The device should also be replaced after any significant impact causing defects on the surface of the shield such as grooves, cuts or dents.

Replace the complete device within no more than five years of normal use.

The protective face-shield 5120903 carries CE marking, the meaning and description of which is given below:

Shield 1093028A

Symbol	Meaning
	Identification mark of TECOMECE S.r.l.
1	Optical class
B	Resistance to particles at high speed - medium energy impact
CE	CE conformity mark

Support S00404002

Symbol	Meaning
	Identification mark of TECOMECE S.r.l.
EN 166	Applicable standard
B	Resistance to particles at high speed - medium energy impact
CE	CE conformity mark

N.b.: the shield support carries a dual marking as it is a common element for two different PPE devices: in this case, the reference marking is the one given above.

If the symbols F, B, and A are not shared both by the eyepiece and the framework, the complete eye protection system shall be assigned the lower rating.

If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the chosen eye protector must be marked with the letter T immediately after the letter representing the impact class, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact class is not followed by the letter T, the eye protection device must be used only for protection against high-speed particles at ambient temperature.

CAUTION: Eye protectors providing protection against high-speed particles, when worn over prescription eyewear, can transmit the impact and thus represent a hazard to the user.

Materials in contact with the user's skin may cause allergic reactions in some highly sensitive individuals.

The packaging and device must be disposed of in compliance with applicable legislation at the end of their useful lifetime.

The certification procedure provided for by Article 10 of Directive 89/686/EEC has been carried out by CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I-32013 Longarone (BL), Italy, a notified body registered with the European Commission (ID code 0530).

EN 166:2001

Le poids de la visière 5120903 est de 130 g seulement. Sur la visière, l'écran peut basculer de 180° sur le système de soutien. La visière est équipée d'une bande élastique de retenue dont la longueur est réglable au moyen des mécanismes à boucle qui permettent l'utilisation de la visière sur des têtes de différentes tailles. La longueur de la bande doit être réglée de façon à assurer un port optimal sans pression excessive de telle sorte que la visière ne puisse pas quitter sa position en cas de mouvements imprévus, latéraux ou vers le haut. Aussi avant d'utiliser la visière, l'utilisateur doit :

- assembler le dispositif comme indiqué ci-après :
- dévisser les pommeaux (1) ;
- retirer les rondelles externes en caoutchouc (3A) et maintenir en place les rondelles internes (3B) ;
- mettre en place l'écran (2) en veillant à ce que les rondelles internes en caoutchouc (3B) et la vis (4) restent en place ;
- remettre en place les rondelles externes en caoutchouc (3A) ;
- revisser les pommeaux (1).
- régler la longueur de la bande élastique de telle sorte que celle-ci ceigne la circonférence maximale de la tête sans la serrer ;
- régler la dureté du mouvement de basculement vers l'arrière de l'écran au moyen des deux systèmes latéraux à friction (1) afin que l'écran ne puisse pas être soulevé de manière indésirable dans les conditions prévisibles d'utilisation et qu'il puisse au contraire être soulevé sans difficulté au besoin, sans compromettre le port optimal de la visière.

La visière doit être conservée dans un environnement exempt de vapeurs organiques à une température comprise entre +5°C et +30°C.

Pour prévenir les risques de dommages pendant le transport ou la manipulation, il est recommandé de laisser la visière dans son emballage d'origine.

Pour le nettoyage et la désinfection, faire usage de chiffons ou de tissus doux anti-rayures et d'un détergent désinfectant standard à usage optique.

NE PAS UTILISER DE SOLVANTS.

La visière de protection 5120903 est conforme à la norme EN 166:2001 applicable aux EPI (Équipements de Protection Individuelle) à usage industriel pour la protection contre les particules à haute vitesse et énergie d'impact moyenne.

Pour garantir la classe de protection indiquée ci-après, sur la visière de protection 5120903, seules les pièces de rechange d'origine fournies par TECOMECE peuvent être utilisées.

Comme pièce de rechange, utiliser exclusivement l'écran code 1 093028A.

Pour le changement de l'écran, procéder comme indiqué plus haut pour la procédure de montage.

La visière de protection 5120903 assure une protection parfaite des zones oculaires de l'utilisateur dans les conditions qui exposent à des risques d'impacts à énergie moyenne, induits, par exemple, par la présence sur le lieu de travail de petits corps métalliques projetés à une vitesse non supérieure à 120 m/s.

À condition de respecter les instructions de nettoyage susmentionnées, l'écran n'est sujet à aucune détérioration excessive en conditions normales d'utilisation.

Changer l'écran dans le cas où sa surface présenterait des rayures ou des incisions ponctiformes. L'équipement doit être impérativement changé dans le cas où il aurait subi un impact majeur qui aurait provoqué sur l'écran des dommages tels que rayures, entailles ou autres déformations.

Changer intégralement l'équipement au bout de cinq ans d'utilisation normale.

La visière de protection 5120903 est marquée de la certification de conformité aux normes CE (voir ci-dessous description et signification) :

Écran 1093028A

Symbole	Signification
	Logo d'identification de TECOMECE S.r.l.
1	Classe optique
B	Résistance aux particules à haute vitesse - impact à énergie moyenne
CE	Marquage de conformité CE

Support écran S00404002

Symbole	Signification
	Logo d'identification de TECOMECE S.r.l.
EN 166	Numéro de la norme appliquée
B	Résistance aux particules à haute vitesse - impact à énergie moyenne
CE	Marquage de conformité CE

NOTE : un double marquage est présent le support de l'écran puisque ce dernier est un élément commun à deux EPI : dans ce cas, le marquage de référence est celui susmentionné.

Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'écran et à la monture, le niveau inférieur doit être attribué à la protection complète des yeux.

Dans le cas où serait requise une protection contre les particules à haute vitesse et température extrême, la protection des yeux choisie doit être marquée de la lettre T aussitôt après la lettre d'impact, à savoir FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, la protection des yeux doit être utilisée uniquement contre les particules à haute vitesse à température ambiante.

AVERTISSEMENT : Les protections des yeux contre les particules à haute vitesse portées sur des lunettes de vue peuvent transmettre des impacts et exposer l'utilisateur à un danger.

Les matériaux qui peuvent se trouver au contact de la peau de l'utilisateur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les sujets particulièrement sensibles.

Au terme de leur cycle de vie, l'emballage et le dispositif doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur.

La procédure de certification prévue par l'article 10 de la Directive 89/686/CEE a été conduite par CERTOTTICA Srl Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italy, Organisme notifié auprès de la Commission Européenne (code d'identification 0530).

EN 166:2001

La visera 5120903 alcanza un peso total de tan solo 130 g. En la visera, la pantalla se puede volver hacia atrás sobre la cubierta alcanzando hasta 180° de abertura. Está dotada de una banda elástica de retención, cuya longitud es regulable mediante mecanismos de hebilla, lo que permite que pueda ser usada por parte de usuarios con cabezas de distinto tamaño. Si la longitud de la banda se regula para asegurar un ajuste óptimo, sin excesiva presión, la visera no puede salirse de la cabeza del usuario a causa de movimientos imprevistos dirigidos lateralmente o hacia arriba. El usuario, antes de usar la visera, debe:

- ensamblar el dispositivo de acuerdo con lo indicado a continuación;
- desenroscar las ruedas (1);
- retirar las arandelas de goma externas (3A) y dejar posicionadas las arandelas internas (3B);
- colocar la pantalla (2), prestando atención a que las arandelas de goma internas (3B) y los tornillos (4) permanezcan en su posición;
- volver a colocar las arandelas de goma externas (3A);
- enroscar las ruedas (1).
- regular la longitud de la banda elástica de retención, de manera que envuelva, sin apretar, la circunferencia máxima de la cabeza;
- regular la dureza del movimiento de volteo hacia atrás de la pantalla a través de los dos sistemas de fricción laterales (1), de manera que la pantalla no pueda levantarse accidentalmente en las condiciones de empleo previsibles, pero pueda levantarse sin dificultad, cuando se desee, sin que ello afecte a su ajuste.

La visera se debe conservar en un ambiente desprovisto de vapores orgánicos, a una temperatura comprendida entre +5° y +30°.

Para evitar daños durante el transporte o el manejo, se aconseja mantener la visera en el embalaje original.

Para la limpieza y la desinfección, utilizar paños o tejidos suaves antiarañazos, utilizando cualquier detergente desinfectante convencional para uso óptico.

NO EMPLEAR DISOLVENTES.

La visera de protección 5120903 cumple los requisitos de la norma EN 166:2001 para EPI de uso industrial contra las partículas a alta velocidad y de media energía de impacto. Con la visera de protección 5120903 se pueden utilizar como piezas de recambio, para alcanzar la clase de protección indicada más abajo, solamente recambios originales suministrados por TECOMECE.

Como recambio, usar exclusivamente la pantalla código 1093028A.

Para la sustitución de la pantalla, realizar el mismo procedimiento relativo al montaje anteriormente indicado. La visera de protección 5120903 asegura una adecuada protección de las áreas oculares del usuario en situaciones en las que se prevean riesgos de impactos de media energía derivados, por ejemplo, de la presencia en el ambiente de trabajo de pequeños cuerpos metálicos en movimiento a velocidades no superiores a 120 m/s.

Si se siguen las instrucciones para la limpieza anteriormente descritas, la pantalla no estará sujeta a un excesivo deterioro en condiciones de uso normales.

Sustituir la pantalla si aparecen en su superficie arañazos o incisiones puntiformes. El dispositivo debe ser igualmente sustituido tras cualquier impacto relevante que provoque en la superficie de la pantalla defectos como rayas, cortes o "abolladuras".

Sustituir el dispositivo completo transcurridos no más de cinco años de uso normal.

La visera de protección 5120903 está provista de un marcado de conformidad con las normativas CE, del que a continuación se indican su descripción y significado:

Pantalla 1093028A

Símbolo	Significado
	Marca de identificación de TECOMECE S.r.l.
1	Clase óptica
B	Resistencia a las partículas a alta velocidad/al impacto de media energía
CE	Marcado de conformidad CE

Soporte para pantalla S00404002

Símbolo	Significado
	Marca de identificación de TECOMECE S.r.l.
EN 166	Número de la norma aplicada
B	Resistencia a las partículas a alta velocidad/al impacto de media energía
CE	Marcado de conformidad CE

NOTA: El soporte para pantalla lleva un doble marcado ya que constituye un elemento común entre dos EPI; en este caso, el marcado de referencia es el anteriormente indicado.

En caso de que los símbolos F, B y A no sean comunes tanto al ocular como a la montura, al protector para ojos completo se debe asignar el nivel inferior.

Si se requiriese protección contra partículas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector para ojos deberá estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, o sea, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no está seguida de la letra T, el protector para ojos únicamente deberá utilizarse contra partículas a alta velocidad a temperatura ambiente.

ADVERTENCIA: Los protectores para ojos contra partículas a alta velocidad, en caso de usarse sobre gafas oftalmológicas de referencia, pueden transmitir impactos generando por tanto un peligro para el usuario.

Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario podrían causar reacciones alérgicas en aquellos individuos especialmente sensibles.

El embalaje así como el dispositivo al final de su vida útil deben eliminarse en cumplimiento de la legislación vigente.

El procedimiento de certificación previsto por el Art. 10 de la Directiva 89/686/CEE ha sido realizado por CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, con sede en Zona industriale Villanova, I– 32013 Longarone (BL), Italy, organismo notificado ante la Comisión Europea (código de identificación 0530).

EN 166:2001

A viseira 5120903 só tem um peso total de 130g. Na viseira, a máscara de proteção é dobrável de 180° por cima da borda. Têm uma fita elástica de retenção, cujo comprimento é ajustável mediante mecanismos com fivela, permitindo assim a utilização por pessoas com cabeças de diferente tamanho. O comprimento da fita é regulado para permitir uma posição perfeita, sem excessiva pressão; no entanto a viseira não deve poder sair da cabeça do utente por causa de movimentos imprevistos dirigidos lateralmente ou para cima. Portanto, o utente, antes de utilizar a viseira tem de:

- montar o dispositivo como indicado a seguir:
- desparafusar os puxadores (1);
- remover as anilhas em borracha externas (3A) e deixar posicionadas as anilhas internas (3B)
- inserir a máscara de proteção (2), prestando atenção a que as anilhas em borracha internas (3B) e o parafuso (4) fiquem em posição;
- reposicionar as anilhas em borracha externas (3A);
- volte a aparafusar os puxadores (1)
- regular o comprimento da fita elástica de retenção de maneira tal que esta fique bem assente, sem apertar, na circunferência máxima da cabeça;
- através de dois sistemas de fricção laterais (1), regular a intensidade do movimento de dobrada para trás da máscara, de modo tal que esta não possa ser inadvertidamente levantada quando está a ser empregue, e possa-o ser, no entanto sem dificuldade, quando desejado, sem prejuízo para a vestibilidade.

A viseira deve ser mantida num ambiente sem vapores orgânicos, a uma temperatura compreendida entre +5° e +30°.

Para evitar danos durante o transporte ou manejo aconselha-se a manter as viseiras na embalagem original. Para a limpeza e a desinfecção, é necessário utilizar panos ou tecidos macios anti-riscas, utilizando qualquer detergente convencional para emprego ótico.

NÃO USAR SOLVENTES.

A viseira de proteção 5120903 cumpre com os requisitos da EN 166:2001 relativa aos dispositivos de proteção para uso industrial contra partículas a alta velocidade e média energia de impacto.

A viseira de proteção 5120903 pode utilizar, como partes sobresselentes para a classe de proteção acima indicada, somente peças originais fornecidas pela TECOMECE.

Como peças sobresselentes utilizar exclusivamente a máscara código 1093028A.

Para a substituição da máscara proceder de acordo com o indicado acima relativamente ao procedimento de montagem.

A viseira de proteção 5120903 assegura uma proteção adequada das áreas oculares do utente nas situações em que estão previstos riscos de impactos a média energia devido, por exemplo, à presença no ambiente de trabalho de pequenos corpos metálicos em movimento a uma velocidade não superior a 120 m/s.

Em condições normais, e se forem observadas as instruções para a limpeza descritas acima, a máscara não é sujeita a excessivo desgaste.

Substituir a máscara se aparecem na sua superfície arranhões ou incisões pontuais. O dispositivo também tem de ser substituído depois de qualquer impacto relevante, que provoque na superfície da máscara defeitos como riscas, cortes ou amolgaduras.

Substituir o dispositivo completo depois de não mais de cinco anos de uso normal.

A viseira de proteção 5120903 é caracterizada por uma marcação de conformidade para com as Normas CE, da qual damos o relativo significado:

Máscara de proteção 1093028A

Símbolo	Significado
	Marca identificativa da TECOMECE S.r.l.
1	Classe ótica
B	Resistência às partículas de alta velocidade - impacto a média energia
CE	Marcação de conformidade CE

Suporte máscara de proteção S00404002

Símbolo	Significado
	Marca identificativa da TECOMECE S.r.l.
EN 166	Número da norma aplicada
B	Resistência às partículas de alta velocidade - impacto a média energia
CE	Marcação de conformidade CE

NOTA: o suporte da máscara deve conter uma marca dupla porque constitui o elemento comum entre os dois DPI: neste caso, a marca de referência é aquela referida acima.

Se os símbolos F, B, e A não são comuns seja ao ocular que à armação, ao protetor do olho completo deve-se atribuir o nível inferior.

Se é pedida proteção contra as partículas a alta velocidade a temperaturas extremas, o protetor do olho escolhido deve estar marcado com a letra T imediatamente após a letra de impacto, isto é FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não é seguida pela letra T, o protetor do olho deve ser usado apenas contra partículas de alta velocidade a temperatura ambiente.

ADVERTÊNCIA: Os protetores do olho contra as partículas a alta velocidade usados por cima de óculos oftálmicos de referência, podem transmitir impactos gerando, portanto, um perigo para o portador.

Os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em indivíduos particularmente sensíveis.

A embalagem e o dispositivo em fim de vida devem ser eliminados em conformidade com a legislação em vigor.

O procedimento de certificação previsto pelo Art. 10 da Diretiva 89/686/CEE foi realizado por CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Organismo notificado junto da Comissão Europeia (código de identificação 0530).

EN 166:2001

Die Schutzblende 5120903 hat ein Gesamtgewicht von nur 130 g. Bei der Schutzblende kann das Visier mit einem Winkel von 180° über die Halterung geklappt werden. Sie ist mit einem elastischen Befestigungsband ausgestattet, dessen Länge mit Hilfe von Schnallen reguliert werden kann, so dass sie von Personen mit unterschiedlichem Kopfumfang getragen werden kann. Wenn die Länge des Bandes so eingestellt ist, dass ein optimales Anpassen an die Kopfform sichergestellt ist, ohne zu großen Druck auszuüben, kann sie sich nicht durch plötzliche Bewegungen zur Seite oder nach oben vom Kopf des Benutzers lösen. Der Benutzer muss daher vor dem Gebrauch der Schutzblende:

- die Vorrichtung wie nachfolgend beschrieben zusammenbauen;
- die Drehknöpfe (1) abschrauben;
- die äußeren Unterlegscheiben aus Gummi (3A) entfernen und die inneren Unterlegscheiben (3B) in ihrer Position belassen;
- das Visier einsetzen (2) und dabei darauf achten, dass die inneren Unterlegscheiben aus Gummi (3B) und die Schraube (4) in ihrer Position bleiben;
- die äußeren Unterlegscheiben aus Gummi (3A) wieder einsetzen;
- Die Drehknöpfe (1) wieder festschrauben
- die Länge des elastischen Befestigungsbandes so regulieren, dass dieses ohne zu spannen den maximalen Kopfumfang umschließt;
- die Härte der Klappbewegung im Inneren des Visiers mit Hilfe der beiden seitlichen Kupplungssysteme (1) so einstellen, dass das Visier nicht versehentlich durch vorhersehbare Einsatzbedingungen angehoben werden kann, und stattdessen ohne Schwierigkeiten auf Wunsch hochgehoben werden kann, ohne Beeinträchtigung des Anliegens am Kopf.

Die Schutzblende sollte in einer Umgebung ohne organische Dämpfe bei einer Temperatur zwischen +5° und +30° gelagert werden.

Zum Verhindern von Transportschäden oder Beschädigungen beim Handling wird empfohlen, die Schutzblende in ihrer Originalverpackung zu lassen. Zur Reinigung und zum Desinfizieren können weiche, nicht verkratzende Tücher oder Gewebe und jedes konventionelle Reinigungs-/ Desinfektionsmittel für den Einsatz im optischen Bereich verwendet werden.

KEINE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

Die Schutzblende 5120903 entspricht den Anforderungen der EN 166:2001 für PSA zum Gebrauch in der Industrie gegen Hochgeschwindigkeitspartikel und Partikel mit mittlerer Aufprallenergie. Für die Schutzblenden 5120903 dürfen für die oben genannte Schutzklasse als Ersatzteile nur von TECOMECE gelieferte Original-Ersatzteile verwendet werden. Als Ersatzteil ausschließlich das Visier mit dem Code 1093028A verwenden.

Zum Austauschen des Visiers ist wie oben für den Zusammenbau beschrieben vorzugehen. Die Schutzblende 5120903 stellt einen geeigneten Schutz der Augen des Benutzers in Situationen sicher, in denen Risiken eines Aufpralls mit mittlerer Energie vorhersehbar sind, welche z.B. auf das Vorhandensein von kleinen Metallkörpern in der Arbeitsumgebung bedingt sind, die sich mit einer Geschwindigkeit von nicht mehr als 120 m/Sek. bewegen. Werden die oben beschriebenen Anweisungen für die Reinigung befolgt, so ist das Visier unter normalen Einsatzbedingungen keiner größeren Abnutzung ausgesetzt. Ersetzen Sie das Visier, wenn Kratzer oder punktförmige Einschnitte auf der Oberfläche sichtbar sind. Die Vorrichtung muss darüber hinaus nach jedem relevanten Aufprall ersetzt

werden, der auf der Oberfläche des Visiers dauerhafte Defekte, wie Rillen oder Schnitte, oder „Beulen“ verursacht. Die komplette Vorrichtung nach maximal 5 Jahren normalen Gebrauchs ersetzen. Die Schutzblende 5120903 ist mit einer die Konformität mit den EG-Richtlinien bezeugenden Markierung versehen, deren Bedeutung hier im Einzelnen aufgeführt wird:

Visier 1093028A

Symbol	Bedeutung
	Erkennungsmarke der Firma TECOMECE S.r.l.
1	Optische Klasse
B	Widerstand gegen Hochgeschwindigkeitspartikel - Aufprall mit mittlerer Energie
CE	CE-Konformitätskennzeichnung

Visierhalterung S00404002

Symbol	Bedeutung
	Erkennungsmarke der Firma TECOMECE S.r.l.
EN 166	Nummer der angewandten Norm
B	Widerstand gegen Hochgeschwindigkeitspartikel - Aufprall mit mittlerer Energie
CE	CE-Konformitätskennzeichnung

ANMERKUNG: Die Visierhalterung ist mit einer doppelten Kennzeichnung versehen, da sie ein zu zwei PSA gehörendes Element darstellt: In diesem Fall ist die Bezugskennzeichnung die oben dargestellte Kennzeichnung. Wenn die Symbole F, B und A nicht gleichzeitig an Okular und Gestell vorhanden sind, ist der komplette Augenschutz einer niedrigeren Stufe zuzuordnen. Wenn ein Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Extremtemperaturen gefordert wird, sollte die gewählte Augenschutzvorrichtung unmittelbar hinter dem Aufprallbuchstaben mit dem Buchstaben T markiert sein, d.h. FT, BT oder AT. Wenn auf den Aufprallbuchstaben nicht der Buchstabe T folgt, darf die Augenschutzvorrichtung nur gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.

WARNUNG: Über Sehbrillen aufgesetzte Augenschutzvorrichtungen gegen Hochgeschwindigkeitspartikel können den Aufprall übertragen und daher eine Gefahr für den Träger erzeugen. Die mit der Haut des Anwenders in Kontakt geratenden Materialien können bei besonders empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Die Verpackung und die Vorrichtung am Ende ihrer Lebensdauer müssen entsprechend der Vorschriften der geltenden Gesetze entsorgt werden.

Das von Art. 10 der EWG-Richtlinie 89/686 vorgesehene Zertifizierungsverfahren wurde durch CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italy, einer bei der EU-Kommission benannten Stelle (Kennnummer 0530), ausgeführt.

EN 166:2001

Het gelaatscherm 5120903 heeft een totaal gewicht van slechts 130g. Op het gelaatscherm kan de klep boven het tuig 180° gekanteld worden. Het is voorzien van een elastische band waarvan de lengte kan geregeld worden dankzij een gespmechanisme, zodat het beschermingsmiddel door verschillende personen kan gebruikt worden. Als de lengte van de band correct is geregeld, zonder overmatige druk op het hoofd, kan het gelaatscherm niet van het hoofd van de gebruiker vallen in geval van onverwachte bewegingen naar de zijkant of naar boven. De gebruiker moet het volgende uitvoeren voordat het beschermingsmiddel wordt gebruikt:

- de inrichting assembleren zoals vervolgens worden aangeduid;
- draai de knoppen (1) los;
- Verwijder de externe rubberen sluitringen (3A) en laat de interne sluitringen (3B) zo gepositioneerd;
- plaats de klep (2), maar let op dat de interne rubberen sluitringen (3B) en de schroef (4) in positie blijven;
- Herpositioneer de externe rubberen sluitringen (3A);
- draai de knoppen (1) vast
- regel de lengte van de elastische band zodanig dat het beschermingsmiddel comfortabel op het hoofd zit, zonder te klemmen;
- regel de hardheid van de kantelbeweging achteruit van de klep met behulp van de twee zijdelingse koppelsystemen (1), zodat de klep niet onverwacht omhoog kan gaan tijdens de voorzienbare gebruikscondities, en wanneer gewenst zonder moeilijkheden omhoog kan geduwd worden zonder dat het gelaatscherm loskomt van het hoofd.

Het gelaatscherm moet in een omgeving bewaard worden die geen organische dampen bevat, bij een temperatuur tussen +5° en +30°. Om beschadigingen te vermijden gedurende het transport of het hanteren, wordt aanbevolen om het gelaatscherm in de originele verpakking te bewaren. Voor de reiniging en de ontsmetting moeten kraswerende en zachte doeken gebruikt worden, en een traditioneel reinigings- of ontsmettingsmiddel voor optisch gebruik.

GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN.

Het gelaatscherm 5120903 is in overeenstemming met de vereisten van EN 166:2001 voor persoonlijke beschermingsmiddelen voor industrieel gebruik tegen deeltjes met hoge snelheid en middelgrote stootenergie. Voor het gelaatscherm 5120903, volgens de aangeduide beschermingsklasse, mogen enkel originele reservonderdelen van TECOMECE gebruikt worden.

Als reservonderdeel mag uitsluitend het scherm code 1093028A gebruikt worden. Voor de vervanging van het scherm moet gehandeld worden volgens de vermelde montageprocedure. Het gelaatscherm 5120903 verzekert een gepaste oogbescherming van de gebruiker in situaties waar risico's bestaan voor middelgrote stootenergie, bijvoorbeeld afkomstig van de aanwezigheid in het werkgebied van kleine metalen deeltjes met een snelheid van maximaal 120 m/s. Als de bovenvermelde aanwijzingen voor de reiniging worden gerespecteerd, zal het scherm in normale gebruikscondities niet onderhevig zijn aan slijtage. Vervang het scherm als krassen of puntige insnijdingen verschijnen op het oppervlak. Bovendien moet de inrichting vervangen worden na elke sterke stoot die op het oppervlak van het scherm defecten veroorzaakt, zoals krassen, sneden of "deuken".

Vervang de complete inrichting minstens elke vijf jaar in geval van normaal gebruik.

Het gelaatscherm 5120903 wordt gekenmerkt door een markering van overeenstemming aan de EG-normenstelsels waarvan vervolgens de beschrijving en de betekenis wordt gegeven:

Scherm 1093028A

Symbol	Betekenis
	Identificatiemerk van TECOMECE S.r.l.
1	Optische klasse
B	Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid – middelgrote stootenergie
CE	CE-markering

Houder S00404002

Symbol	Betekenis
	Identificatiemerk van TECOMECE S.r.l.
EN 166	Nummer van de toegepaste norm
B	Weerstand tegen deeltjes met hoge snelheid – middelgrote stootenergie
CE	CE-markering

OPMERKING: de houder heeft een dubbele markering omdat het een gemeenschappelijk element van twee persoonlijke beschermingsmiddelen betreft: in dit geval is de verwijzende markering diegene die bovenaan is aangeduid.

Als de symbolen F, B en A niet gemeenschappelijk zijn voor het oculaire deel en het montuur, moet aan de complete oogbescherming het lagere niveau toegewezen worden. Als een bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid aan extreme temperaturen wordt gevraagd, zou de gekozen oogbescherming moeten gemarkeerd zijn met de letter T onmiddellijk na de letter van de stootenergie, dus FT, BT of AT. Als de letter van de stootenergie niet wordt gevolgd door de letter T, mag de oogbescherming enkel gebruikt worden tegen deeltjes met hoge snelheid aan de omgevingstemperatuur.

WAARSCHUWING: Oogbeschermingen tegen deeltjes met hoge snelheid die boven verwijzende oogheelkundige brillen worden gedragen, kunnen een stootenergie overbrengen die gevaarlijk kan zijn voor de gebruiker.

Het kan zijn dat de materialen die in aanraking kunnen komen met de huid van de gebruiker allergische reacties kunnen veroorzaken, als de gebruiker hiervoor gevoelig is. De verpakking en de inrichting moeten op het einde van de bedrijfsduur ingezameld worden in overeenstemming met de geldende wetgeving.

De certificatieprocedure die is voorzien in Art. 10 van de Richtlijn 89/686/EEG werd uitgevoerd door CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, een door de Europese Commissie aangemelde instantie (identificatiecode 0530).

EN 166:2001

Masken 5120903 vejer i alt kun 130 g. På masken, kan skærmen vippes op over hovedremmen med 180 graders vanding. Den er forsynet med et elastisk holdebånd, hvis længde kan indstilles ved hjælp af spændeindretningen, så de kan tages på af brugere med forskellige hovedstørrelser. Hvis båndets længde er indstillet så den passer optimalt, uden for meget tryk, så masken ikke kan falde af brugerens hoved p.g.a. pludselige bevægelser til siden eller opad. Derfor skal brugeren, før at maskerne bruges:

- Samle anordningen som angivet i det følgende
- Afskrue kuglegrebene (1)
- Fjerne de udvendige underlagsskiver i gummi (3A) og efterlade de indvendige underlagsskiver i position (3B)
- Isætte skærmen (2), og kontrollere, at de indvendige underlagsskiver i gummi (3B) og skruen (4) er i position
- Sætte de udvendige underlagsskiver på plads igen (3A)
- Skrue kuglegrebene (1) til igen
- indstille det elastiske bånd, så det passer til hovedets største omkreds uden at stramme.
- Indstille skærmvippebevægelsens modstandskraft ved hjælp af de to friktionsanordninger (1) der findes på dens sider, så skærmen ikke kan løftes uforvarende i de forudseelige anvendelsesomgivelser, men derimod kan løftes uden vanskeligheder, når det ønskes, uden at ændre pasningsforholdene.

Masken skal opbevares i omgivelser der er frie for organiste fordampningsstoffer ved en temperatur der ligger mellem + 5° og + 30° C.

For at undgå skader i løbet af transport eller håndtering, tilrådes det at opbevare masken i den oprindelige emballage.

Maskerne rengøres og desinficeres med bløde riftmodstående klude eller tekstiler og anvendelsen af almindelige sæbe- og desinficeringsmidler til optisk brug.

BRUG IKKE SOLVENTER.

Beskyttelsesmasken 5120903 er i overensstemmelse med kravene stillet af EN 166/2001 for PV'er til beskyttelse i industriel brug imod partikler med høj hastighed og mellemstor anslagsenergi.

Beskyttelsesmasken 5120903 an anvende originale reservedele, der er leveret af TECOMECE, til den angivne beskyttelsesklasse.

Som reservedel, anvend udelukkende skærmen med koden 1093028A.

Til udskiftning af skærmen, følg den samme fremgangsmåde anført for oven vedrørende montageproceduren.

Beskyttelsesmasken 5120903 sikrer en passende beskyttelse af brugerens øjenområder i omgivelser hvor der er beregnet risiko for mellemkræftige anslag, stammende for eksempel fra tilstedeværelse af små metallegemer i bevægelse med en hastighed, der ikke overskrider 120 m/s i arbejdsmiljøet.

Når rengøringsanvisningerne, der er beskrevet ovenfor, overholdes er skærmen ikke udsat for overdreven slid under almindelige anvendelsesforhold.

Skift skærmen ud, når der opstår permanente rifter eller punktskrabninger. Derudover skal anordningen skiftes ud efter hvert betydeligt anslag, der giver anledning til permanente defekter som rifter, snit eller "buler" på skærmens overflade.

Det komplette udstyr skal skiftes ud inden for 5 års normal anvendelse.

Beskyttelsesmasken 5120903 er betegnet med en overensstemmelsesmærkning med EF-normerne, der beskrives og forklares i det følgende:

Skærm 1093028A

Symbol	Betydning
	Identificeringsmærke for TECOMECE S.r.l.
1	Optisk klasse
B	Modstandsdygtighed over for partikler – mellemstor anslagsenergi
CE	CE-overensstemmelsesmærke

Skærmunderlag S00404002

Symbol	Betydning
	Identificeringsmærke for TECOMECE S.r.l.
EN 166	Nummeret på den anvendte norm
B	Modstandsdygtighed over for partikler – mellemstor anslagsenergi
CE	CE-overensstemmelsesmærke

BEMÆRK. Der er en dobbelt mærkning på skærmunderlaget, da den udgør en fællesdel for 2 forskellige PV'er. I dette tilfælde er henvisningsmærkningen den, der er anført ovenfor.

Hvis symbolerne F, B og A ikke er fælles både for øjet og for stellet, skal øjenbeskyttelsen betegnes med det nedre niveau.

Hvis beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved ekstreme temperaturer er krævet, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T, lige efteranslagsbogstavet, nemlig FT, BT eller AT. Hvis anslagsbogstavet ikke er fulgt af T-bogstavet, skal øjenbeskyttelsen udelukkende anvendes mod partikler med høj hastighed ved omgivende temperatur.

ADVARSEL: Hvis øjenbeskyttelserne mod partikler med høj hastighed anvendes oven på oftalmiske envisionsbriller, risikerer de at forårsage anslag, og det kan udgøre en fare for brugeren.

Materialerne, der risikerer at komme i kontakt med brugerens hud risikerer at forårsage allergiske reaktioner på meget følsomme personer.

Når anordningen er udtjent, skal den bortskaffes sammen med emballagen i overensstemmelse med de gældende normer.

Certificeringsproceduren betegnet i EØF-direktivet 89/686 er blevet gennemført af CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I – 32013 Longarone (BL) Italy, Organismen er noticeret ved Europa-kommissionen (identificeringskode 0530).

EN 166:2001

Beskyttelsesmasken 5120903 har en total vekt på kun 130 g. På beskyttelsesmasken kan skjermen skyves over hodeutrustingen 180°. Den er utstyrt med elastisk bånd for å holdes på plass, hvis lengde kan reguleres med spennemekanismer som tillater bruk av denne for brukere med forskjellige hodemål. Lengden på båndet er regulert sånn at den passer perfekt, uten for mye trykk. Beskyttelsesmasken kan ikke falle av hodet på grunn av plutselige rørelser mot siden eller oppover. Brukeren må gjøre følgende før beskyttelsesmasken tas i bruk:

- sette sammen enhet som angis herunder:
- skru ut knottene (1);
- fjern de to eksterne gummiskivene (3A) og la de interne skivene forbli i posisjon (3B)
- sette på skjermen (2), mens du passer på at de interne gummiskivene (3B) og skruen (4) forbli i posisjon;
- sette de eksterne gummiskivene (3A) på plass igjen;
- skru til knottene (1) på nytt;
- regulerer lengden på det elastiske båndet som holder beskyttelsesmasken på plass sånn at denne passer, uten å trykke på det maksimale hodemålet;
- regulerer hardheten på rørelsen på skjermen når denne skyves oppover med hjelp av to systemer med laterale friksjoner (1), sånn at skjermen ikke uforvarende skyves oppover under forskjellige arbeidsforhold, men derimot skyves oppover uten vanskeligheter når dette ønskes uten at den flytter seg på hodet.

Beskyttelsesmasken skal oppbevares i et miljø fritt for organisk damp, ved en temperatur som ligger mellom +5° e +30°.

For å unngå skader under transport eller håndtering, anbefaler man å oppbevare beskyttelsesmasken i originalinnpakningen.

Til rengjøring og desinfeksjon må det brukes kluter eller myke stoffer som ikke riper. Man kan bruke alle vanlige rengjøringsmidler og desinfiseringsmidler til optisk bruk.

IKKE BRUK LØSEMIDLER.

Beskyttelsesmasken 5120903 er blitt erklært å være i overensstemmelse med krav som forlanges av EN 166:2001 for PVU for beskyttelse mot partikler med høy hastighet og med middels støtkraft.

Beskyttelsesmasken 5120903 kan bruke som erstatningsdeler, for den ovennevnte klasse, kun originale erstatningsdeler levert av TECOMECE.

Som erstatningsdel må kun koden for beskyttelsesmaske 1093028A brukes.

For erstatning av skjermen må du gå frem slik som beskrevet ovenfor relatert til monteringsprosedyren.

Beskyttelsesmasken 5120903 forsikrer en passende beskyttelse av brukerens øyneområder som kan utsettes for risikoer av middels støtkraft, som kommer av f. eks. nærvær på arbeidsområdet av små metalliske legemer i rørelse med en styrke som ikke overstiger 120m/s.

Hvis man holder seg til instruksjonene for rengjøring som ovennevnt, er ikke skjermen utsatt for for mye skader hvis den blir brukt normalt.

Erstatt skjermen hvis det oppstår riper eller punktformede skudd. Enheten må dessuten erstattes etter hver kraftig støt som fremkaller skader så som striper eller skår og "slag".

Skift ut enheten fullstendig etter 5 års normal bruk. Beskyttelsesmaskien 5120903 er karakterisert med en EU konformitetsmerking, hvis beskrivelse og betydning gjengis herunder:

Beskyttelsesmaske 1093028A

Symbol	Betydning
	ID-merke tilhørende TECOMECE S.r.l.
1	Optisk klasse
B	Motstandsstyrke mot partikler med høy hastighet - middels støtkraft
CE	Konformitetsmerket CE

Støtteanordning S00404002

Symbol	Betydning
	ID-merke tilhørende TECOMECE S.r.l.
EN 166	Nummer på den appliserte normen
B	Motstandsstyrke mot partikler med høy hastighet - middels støtkraft
CE	Konformitetsmerket CE

MERK: støtteanordningen har en dobbel merking da denne utgjør et felles element i to PVU: i dette tilfellet er referansemerkingen den som er gjengitt ovenfor.

Hvis symbolene F, B og A ikke er vanlige både på glassene og på monteringsrammen, gjelder det laveste nivået.

Hvis det kreves beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer, må den forhåndsvalgte øyebeskyttelsen være merket med bokstaven T umiddelbart etter støtbokstaven, dette vil si FT, BT eller AT. Hvis støtbokstaven ikke følges av bokstaven T, må øyebeskyttelsen kun brukes mot partikler med høy hastighet ved romtemperatur.

ADVARSEL: Øyebeskyttelsen mot partikler ved høy hastighet som benyttes utenpå oftalmologiske briller som referanse, kan overføre støt og dermed være en fare for brukeren.

Materialene kan komme i kontakt med brukerens hud og forårsake allergiske reaksjoner hos spesielt følsomme individer.

Innpakningen og enheten må ved endt levetid deponeres i tråd med gjeldene lovverk.

Sertifiseringsprosedyren forutsett av Art.10 i 89/686/CEE-Direktivet har blitt utført av CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italia, organisme kjent i den Europeiske kommisjon. (Identifiseringskode 0530).

EN 166:2001

Varje ansiktsskydd 5120903 har en total vikt på endast 130 g. På ansiktsskyddet är skärmen nedfällbar till 180° ovanför seldonen. De är försedda med ett elastiskt fasthållningsband, vars längd är reglerbar med hjälp av anordningar med spänne, vilket gör det möjligt för användare med olika huvudmått att använda dem. Bandets längd är reglerad så att det passar perfekt, utan att utöva för stort tryck. Ansiktsskyddet kan inte avlägsnas från användarens huvud på grund av oförutsedda rörelser sidledes eller uppåt. Innan ansiktsskyddet tas i bruk skall användaren observera följande:

- montera anordningen enligt anvisningarna nedan;
- skruva loss kulgreppen (1);
- avlägsna de utvändiga gummibrickorna (3A) och låt de invändiga brickorna (3B) sitta kvar;
- Sätt dit skärmen (2) och se till att de invändiga gummibrickorna (3B) och skruven (4) sitter kvar på sin plats;
- sätt tillbaka de utvändiga gummibrickorna (3A);
- skruva tillbaka kulgreppen (1).
- reglera det elastiska fasthållningsbandets längd så att detta omger huvudets maximala omkrets utan att utöva tryck;
- reglera motståndskraften på skärmens bakåtfällning med hjälp av de två friktionssystemen på sidorna (1), så att skärmen inte oväntat kan lyftas upp under de förutsedda användningsförhållandena, men att den däremot kan lyftas upp utan svårighet, när så önskas, utan risker för passformen.

Ansiktsskydden ska bevaras i omgivningar som är fria från organiska ångor, vid en temperatur mellan +5° och +30°. För att undvika risker under transport eller hantering rekommenderas det att förvara ansiktsskyddet i originalförpackningen.

De ska rengöras och desinfekteras med mjuka dukar eller tyger som inte repar och genom att använda ett vanligt optikrengöringsmedel.

ANVÄND INTE LÖSNINGSMEDEL.

Ansiktsskyddet 5120903 överensstämmer med kraven i EN 166:2001 avseende personliga skyddsutrustningar vid industribruk mot höghastighetspartiklar och medelstor slagseghetsenergi.

För ansiktsskydden 5120903 får, för skyddsklassen som anges ovan, endast originalreservdelar som levererats från TECOMECE användas.

Som reservdel, använd endast skärmen 1093028A.

För bytet av skärmen, följ monteringsproceduren som anges ovan.

Ansiktsskyddet 5120903 garanterar ett lämpligt skydd för användaren runt ögonen i situationer där man kan förutse risker för slag med medelstor slagseghetsenergi, som till exempel härrör från förekomst i arbetsmiljön av små metallkroppar i rörelse med en hastighet som inte överskrider 120 m/s.

Om de ovan beskrivna instruktionerna avseende rengöringen iakttagas, utsätts inte skärmen för skador under normala arbetsförhållanden.

Byt ut skärmen om det uppstår varaktiga repor eller punktformiga skador på ytan. Anordningen skall dessutom bytas ut efter varje större slag som orsakar varaktiga skador på skärmen såsom räfflor eller skårar, eller "bucklor".

Byt hela anordningen efter högst fem års normal användning.

Ansiktsskyddet 5120903 bär märkningen för överensstämmelse med EG-direktiv som omfattar som beskrivs och förklaras nedan:

Skärm 1093028A

Symbol	Betydelse
	Identifieringsmärke TECOMEC S.r.l.
1	Optisk klass
B	Motstånd mot höghastighetspartiklar - medelstor slagseghetsenergi
CE	CE-märkning

Skärmhållare S00404002

Symbol	Betydelse
	Identifieringsmärke TECOMEC S.r.l.
SS-EN 166	Nummer på gällande standard
B	Motstånd mot höghastighetspartiklar - medelstor slagseghetsenergi
CE	CE-märkning

OBS: skärmhållaren har en dubbel markering eftersom de är en gemensam del för två personliga skyddsutrustningar: i detta fall gäller referensmärkningen den som anges ovan. Om symbolerna F, B och A inte är gemensamma för skyddsglasat och för bågarna ska en lägre nivå ges till hela ögonskyddet.

Om ett skydd krävs mot extremt varma höghastighetspartiklar ska det förvalda ögonskyddet vara markerat med bokstaven T precis efter bokstaven som motsvarar slaget, det vill säga FT, BT eller AT. Om bokstaven T inte står efter bokstaven som motsvarar slaget ska ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar med omgivningstemperatur.

VARNING: Ögonskydd mot höghastighetspartiklar som bärs över oftalmiska glasögon kan överföra slag och därmed skapa en fara för bäraren.

Materialen som kan komma i kontakt med huden kan orsaka allergiska reaktioner hos mycket känsliga personer. Förpackningen och anordningen i slutet av livscykeln ska skaffas bort enligt gällande lagstiftningar.

Proceduren för certifieringen som förutses av par. 10 i direktivet 89/686/EEG har utförts av CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italy, ett organ som anmälts till EU-kommissionen (identifieringskod 0530).

EN 166:2001

Visiiri 5120903 painaa vain 130 g. Visiirissä on läpinäkyvä osa, jonka voi kääntää 180° ylöspäin. Visiiriin kuuluu joustava kiinnitysremmi, jonka pituutta voidaan säätää solkimekanismien avulla, joten käyttäjä voi mitoittaa kiinnityksen pääkokonsa mukaisesti. Jos kiinnitysremmin pituus on säädetty siten, että visiiri on aina sopivan kokoinen, se ei kiristä eikä myöskään irtaudu paikoiltaan siinäkin tapauksessa, että käyttäjä tekee äkinäisiä liikkeitä sivu- tai yläsuuntaan. Käyttäjän tulee siis ennen visiiriin käyttöönottoa:

- koota suojain seuraavassa osoitetulla tavalla:
- ruuvaa nupit auki (1)
- irrota ulkoiset kumialuslaatat (3A) ja jätä paikoilleen sisäiset aluslaatat (3B)
- aseta läpinäkyvä osa paikoilleen (2) huomioimalla, että sisäiset kumialuslevyt (3B) ja ruuvi (4) jäävät paikoilleen
- aseta ulkoiset kumialuslaatat (3A) paikoilleen
- ruuvaa nupit kiinni (1)
- säätää joustavan kiinnitysremmin pituus siten, että remmi kiertyy kiinteästi sen kohdan ympärille, mistä pään ympärysmitta on suurin, kuitenkaan päättää puristamatta
- säätää läpinäkyvän osan ylösnostoliikkeen jäykkyyks kahden sivuilla sijaitsevan kitkamekanismin (1) avulla siten, että osa ei nouse vahingossa ylös käytön aikana, mutta nousee ylösnostoliikkeen seurauksena kuitenkin tarpeeksi kevyesti ylös siten, että itse suojain pysyy noston aikana tukevasti paikoillaan.

Visiiriä tulee säilyttää tiloissa, joissa ei esiinny orgaanisia höyryjä ja +5° - +30° lämpötilassa.

Kuljetuksen tai käsittelyn aikana syntyvien vahinkojen välttämiseksi, säilytä suojainta alkuperäispakkauksessa. Puhdistusta ja desinfioimista varten käytä pehmeitä kankaita, jotka eivät aiheuta naarmuja ja silmälasien puhdistukseen tarkoitettuja desinfiivia pesuaineita.

LIUOTINAINEITA EI SAA KÄYTTÄÄ.

Suojavisiiri 5120903 täyttää standardin EN 166:2001 henkilökohtaiselle suojaimelle asettamat määräykset, koskien teollisuuskäyttöön tarkoitettua suojausta korkeanopeuksisia hiukkasia ja keskimääräistä iskuenergiaa vastaan.

Suojavisiriissä 5120903 voidaan käyttää varaosina yllämainitun suojaluokan osalta yksinomaan TECOMECin alkuperäisiä varaosia.

Käytä varaosana yksinomaan läpinäkyvää osaa koodi 1093028A.

Läpinäkyvän osan vaihdossa toimi edellä mainittua asennusmenetelmää noudattamalla.

Suojavisiiri 5120903 takaa asianmukaisen suojan silmille keskimääräistä iskuenergiaa vastaan esim. työympäristössä, jossa vaarana ovat pienet, nopeudeltaan alle 120 m/s lentävät metallirakeet.

Jos yllämainittuja puhdistusohjeita noudatetaan, ei läpinäkyvä osa normaalioloissa vaurioitu kovinkaan herkästi.

Vaihda läpinäkyvä osa, jos sen pinnassa esiintyy naarmuja tai pistemäisiä pintavaurioita. Lisäksi tulee läpinäkyvä osa vaihtaa aina, kun sitä vastaan on kohdistunut huomattavampi isku, joka on aiheuttanut vaurioita kuten esim. naarmut tai halkeamat tai "lommoja".

Vaihda koko suojain vähintään viiden vuoden välein jos sitä käytetään normaalikäytössä.

Suojavisiriissä 5120903 on CE-merkintä, joka osoittaa tuotteen vaatimustenmukaisuutta ja jonka kuvaus ja merkitys annetaan seuraavassa:

Läpinäkyvä osa 1093028A

Symboli	Merkitys
	Tunnusmerkintä TECOMEC S.r.l.
1	Optinen luokka
B	Korkeanopeuksisten hiukkasten ja keskimääräisen iskuenergian vastus
CE	CE-merkintä

Läpinäkyvän osan tukivanne S00404002

Symboli	Merkitys
	Tunnusmerkintä TECOMEC S.r.l.
EN 166	Sovelletun standardin numero
B	Korkeanopeuksisten hiukkasten ja keskimääräisen iskuenergian vastus
CE	CE-merkintä

HUOMAUTUS: läpinäkyvän osan tukivanteessa on kaksinkertainen merkintä, sillä se muodostaa yhteisen tekijän kahden henkilösuojaimen välillä: tässä tapauksessa viitemerkintänä on pidettävä yläpuolella annettua merkintää.

Mikäli symbolit F, B ja A eivät ole yhteisiä sekä linssille että kehykselle, täydelliselle silmiensuojaimelle on määritettävä alempi taso.

Jos vaaditaan suojausta korkeanopeuksisilta hiukkasilta ääriämpötiloissa, valitussa silmiensuojaimessa kirjaimen T tulee olla välittömästi iskuvoimaa osoittavan kirjaimen perässä, eli FT, BT tai AT. Jos iskuvoimaa osoittavan kirjaimen perässä ei ole kirjainta T, silmiensuojainta saa käyttää vain korkeanopeuksisia hiukkasia vastaan huonelämpötilassa.

VAROITUS: Korkeanopeuksisilta hiukkasilta suojaavat silmiensuojaimet, joita käytetään silmälasien päällä, voivat välittää iskun aiheuttamalla näin vaaran käyttäjälle.

Käyttäjän ihon kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalin voivat aiheuttaa allergisia reaktioita erittäin herkissä yksilöissä.

Käyttöäin jälkeen pakkaus ja laite tulee hävittää voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

Tuotteen on sertifioinut direktiivin n. 89/686/ETY artiklan 10 asettamien vaatimusten mukaan ilmoitettu laitos (tunnuskoodi 0530) CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longarone (BL) Italy.

EN 166:2001

Przyłbica 5120903 waży zaledwie 130 g. Na przyłbicę jest szybka ochronna, która odchyła się o 180°. Jest ona wyposażona w elastyczny pasek podtrzymujący, którego długość można regulować za pomocą odpowiednich urządzeń klamrowych, co pozwala na założenie przyłbicy na jakąkolwiek głowę, niezależnie od jej obwodu. Długość paska należy regulować starannie, bez zbytniego ściskania głowy, zapewniając dokładne przyleganie, aby przyłbica nie spadła z głowy podczas nagłego ruchu w bok lub do góry. Tak więc użytkownik powinien przed nałożeniem przyłbicy:

- zmontować przyłbicę, stosując się do poniższych wskazówek;
- odkręcić pokrętła (1);
- zdemonstrować zewnętrzne podkładki gumowe (3A), pozostawiając na swoim miejscu podkładki wewnętrzne (3B);
- wsunąć szybkie ochronną (2), zwracając uwagę, aby wewnętrzne podkładki gumowe (3B) oraz śruba (4) pozostały na swoim miejscu;
- ponownie zamontować gumowe podkładki zewnętrzne (3A);
- dokręcić pokrętła (1);
- wyregulować pasek elastyczny, by opasał dokładnie głowę, nie ściskając jej na obwodzie;
- wyregulować za pomocą dwóch urządzeń bocznych (1) płynność ruchu szybki ochronnej przy odchyleniu do tyłu, aby w razie ewentualnych przewidzianych czynności roboczych szybka nagle nie przesunęła się sama, a przy tym by można ją było swobodnie podnieść, nie naruszając ustalonego przy zakładaniu dopasowania.

Przyłbicę należy przechowywać w pomieszczeniach, gdzie nie ma oparów organicznych i temperatura utrzymuje się w granicach od +5° do +30°C.

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu i postępowania z przyłbicą, należy pozostawić ją w oryginalnym opakowaniu.

Czyścić ją należy za pomocą szmaty lub tkaniny miękkiej, która nie rysuje powierzchni, zwilżonej jakimkolwiek środkiem czyszczącym, stosowanym do czyszczenia przedmiotów optycznych.

NIE WOLNO STOSOWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW.

W wyniku sprawdzianów przyłbica ochronna 5120903 została określona jako odpowiadająca wymogom normy EN 166:2001, dotyczącej SOI do użytku przemysłowego przeciwko cząsteczkom charakteryzującym się dużą prędkością i średnią energią uderzenia.

Do przyłbicy ochronnej 5120903 można stosować jako części zamienne według wyżej wskazanej kategorii ochrony, wyłącznie części oryginalne, które są dostarczane przez firmę TECOME.

W charakterze części zamiennych używać wyłącznie szybki ochronnej kod 1093028A.

Aby wymienić szybkie ochronną, stosować się do wyżej podanych zaleceń w odniesieniu do montażu. Przyłbica ochronna 5120903 zapewnia odpowiednią ochronę okolic oczu użytkownika w sytuacjach, w których może pojawić się niebezpieczeństwo, wynikające z uderzenia ze średnią siłą, jak na przykład może to mieć miejsce w środowisku roboczym, gdzie obecne są ciała metalowe poruszające się z prędkością do 120 m/s. Jeśli użytkownik zastosuje się do zaleceń dotyczących opisanego sposobu czyszczenia, to w warunkach normalnego użytkowania, szybka ochronna praktycznie nie ulega znaczącej zużyciu. Jeśli pojawią się na powierzchni rysy lub nacięcia o kształcie kropek, to szybkie ochronną należy wymienić na nową. Ponadto należy ją wymienić w przypadku silniejszego uderzenia, w wyniku którego pojawiłyby się uszkodzenia trwale w postaci rys, nacięć lub wgnieceń.

Przyłbicę wymienić na nową po upływie pięciu lat normalnego użytkowania.

Przyłbica ochronna 5120903 jest oznakowana znakami świadczącymi o jej zgodności z normami WE, których opis i znaczenie podane są poniżej:

Szybka ochronna 1093028A

Symbol	Znaczenie
	Znak towarowy TECOMEC S.r.l.
1	Klasa optyczna
B	Odporność mechaniczna na uderzenie cząstek o dużej prędkości – uderzenie o średniej energii
CE	Oznakowanie zgodności CE

Oprawa szybki ochronnej S00404002

Symbol	Znaczenie
	Znak towarowy TECOMEC S.r.l.
EN 166	Numer stosowanej normy
B	Odporność mechaniczna na uderzenie cząstek o dużej prędkości – uderzenie o średniej energii
CE	Oznakowanie zgodności CE

UWAGA: oprawa szybki ochronnej oznakowana jest dwoma symbolami, ponieważ stanowi element wspólny dwóch SOI. W takim przypadku oznakowaniem referencyjnym jest to podane powyżej.

Jeżeli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i oprawy, kompletną osłonę narządu wzroku należy przypisać do poziomu niższego. Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrany środek ochrony narządu wzroku powinien zostać oznakowany literą T, umieszczoną za literą oznaczającą odporność mechaniczną, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej odporność mechaniczną nie znajduje się litera T, środek ochrony narządu wzroku może być stosowany wyłącznie do ochrony przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w temperaturze otoczenia.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli środki ochrony narządu wzroku chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone są na okularach korekcyjnych, mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika. Materiały stykające się ze skórą użytkownika mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób szczególnie wrażliwych. Po zakończeniu eksploatacji opakowanie oraz przyłbicę należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Postępowanie, w oparciu o które wydano zaświadczenie przewidziane w art. 10 Dyrektywy 89/686/EWG, zostało przeprowadzone przez CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Villanova, I-32013 Longarone (BL) Italy, notyfikowany przez Komisję Europejską (kod identyfikacyjny 0530).

EN 166:2001

Maska 5120903 váží celkem jen 130 g. Štít na všech maskách se nad postrojem překlápí o 180°. Masky jsou vybaveny elastickým utahovacím páskem, jehož délku lze nastavit pomocí přezky a lze ji měnit podle různých rozměrů objemu hlavy uživatele. Délka pásku je nastavena tak, aby bylo zajištěno co nejvhodnější nasazení, aniž by došlo k přílišnému tlaku, a aby maska v důsledku náhlého otočení hlavy na stranu nebo nahoru nemohla sklouznout z hlavy uživatele. Před použitím ochranné masky uživatel musí:

- smontovat ochranný prostředek níže uvedeným postupem:
 - odšroubovat knoflíky (1);
 - vyjmout vnější gumové podložky (3A) a ponechat na místě vnitřní podložky (3B);
 - vložit štít (2) a dát pozor, aby vnitřní gumové podložky (3B) a šroub (4) zůstaly na místě;
 - znovu umístit vnější gumové podložky (3A);
 - zašroubovat knoflíky (1);
- nastavit délku elastického utahovacího pásku tak, aby netisnil na místě nejširšího objemu hlavy;
- pomocí dvou bočních mechanismů (1) nastavit tvrdost pohybu překlopení štítu dozadu takovým způsobem, aby se štít nemohl v předpokládaných pracovních podmínkách omylem zvednout, a aby naopak mohl být zvednut bez problémů tehdy, pokud je to požadováno.

Ochrannou masku je nutno uchovávat v prostředí, ve kterém se nenacházejí organické páry a při teplotách mezi +5° a +30°.

Aby nedošlo k poškození během přepravy a manipulace, doporučujeme ponechat ochrannou masku v originálním obalu.

Pro čištění a desinfekci doporučujeme použití měkkých hadříků nebo jemných látek odolných proti poškrábání a jakýchkoliv běžných mycích a desinfekčních prostředků pro optické účely.

NEPOUŽÍVEJTE ŘEDIDLA.

Ochranná maska 5120903 se shoduje s požadavky normy EN 166:2001 pro osobní ochranné pomůcky v průmyslu proti vysokorychlostním částicím se střední energií nárazu. Pro ochrannou masku 5120903, určenou pro níže uvedenou ochrannou třídu, lze použít jen originální náhradní díly dodávané firmou TECOMECE.

Jako náhradní díl použijte výhradně štít s kódem 1093028A.

Pro výměnu štítu postupujte podle výše uvedených dispozic, týkajících se procesu montáže.

Ochranná maska 5120903 zabezpečuje adekvátní ochranu oční zóny uživatele v situacích, kdy hrozí nebezpečí střední energie nárazu, například následkem přítomnosti malých kovových částic pohybujících se rychlostí nepřevyšující 120 m/s.

Pokud se řídíte výše uvedenými pokyny, které se týkají čištění, v běžných pracovních podmínkách ochranná maska nepodléhá přílišnému opotřebení.

Vyměňte štít, pokud se na jeho povrchu objeví trvalé rýhy nebo řezy. Prostředek musí být také vyměněn po každém větším nárazu, který na povrchu štítu způsobí poškození jako například škrábance, řezné rány nebo „promáčknutí“. Vyměňte celý ochranný prostředek nejpozději po pěti letech běžného používání.

Ochranná maska 5120903 je charakterizována označením odpovídajícím normám EU, jejichž popis a význam je uveden níže:

Štít 1093028A

Symbol	Význam
	Identifikační označení TECOMEC S.r.l.
1	Optická třída
B	Odolnost vůči vysokorychlostním částicím - střední energie nárazu
CE	Značka shody CE

Držák štítu S00404002

Symbol	Význam
	Identifikační označení TECOMEC S.r.l.
EN 166	Číslo použité normy
B	Odolnost vůči vysokorychlostním částicím - střední energie nárazu
CE	Značka shody CE

POZNÁMKA: Držák štítu nese dvojí označení, jelikož tvoří společný prvek dvou osobních ochranných pomůcek: V tomto případě je odpovídající označení uvedeno výše.

Pokud symboly F, B a A nejsou společné pro zorník i pro držák, chrániči celého oka je třeba přiřadit nižší úroveň. Pokud je požadována ochrana proti vysokorychlostním částicím v extrémních teplotách, zvolený chránič oka by měl být označen písmenem T následujícím ihned po písmenu dopadu, t.j. FT, BT nebo AT. Pokud za písmenem dopadu nenásleduje písmeno T, chránič oka musí být používán pouze proti vysokorychlostním částicím při pokojové teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Chrániče oka proti vysokorychlostním částicím nasazené na běžné oční brýle mohou přenášet dopady a vytvářet tak nebezpečí pro jeho nositele.

Materiály, které mohou přijít do kontaktu s kůží uživatele, by mohly u velmi citlivých jedinců způsobit alergické reakce. Obal a prostředek musí být po ukončení používání zlikvidovány v souladu s platnou legislativou.

Proces certifikace, který je předepsán v čl. 10 Směrnice 89/686/EHS, byl proveden společností CERTOTTICA, Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I-32013 Longarone (BL) Italy, oznamovaný subjekt u Evropské komise (identifikační kód 0530).

EN 166:2001

Η προστατευτική μάσκα 5120903 ζυγίζει συνολικά μόνο 130g. Στην προστατευτική μάσκα, το κάλυμμα του προσώπου μετακινείται προς τα πίσω με γωνία 180°. Είναι εφοδιασμένη με ελαστική λωρίδα συγκράτησης, της οποίας το μήκος ρυθμίζεται με μία αγκράφα που επιτρέπει τη χρήση από άτομα με διαφορετική περίμετρο κεφαλιού. Αν το μήκος της λωρίδας είναι ρυθμισμένο έτσι ώστε να εξασφαλίζει τέλεια εφαρμογή χωρίς υπερβολική πίεση, η προστατευτική μάσκα δεν κινδυνεύει να φύγει από το κεφάλι του χρήστη εξ αιτίας ξαφνικών κινήσεων προς τα πλάγια ή προς τα πάνω. Ως εκ τούτου ο χρήστης πριν την χρησιμοποίηση της προστατευτικής μάσκας πρέπει:

- να συναρμολογήσει την προστατευτική μάσκα όπως αναφέρεται στη συνέχεια:
- να ξεβιδώσει τους κοχλίες (1)
- αφαιρέσει τις εξωτερικές λαστιχένιες ροδέλες (3A) και αφήστε τοποθετημένες τις εσωτερικές ροδέλες (3B)
- εισάγετε το κάλυμμα προσώπου (2), προσέχοντας να παραμείνουν στη θέση τους οι εσωτερικές λαστιχένιες ροδέλες (3B) και η βίδα (4)
- επανατοποθετήστε τις εξωτερικές λαστιχένιες ροδέλες (3A)
- ξαναβιδώστε τους κοχλίες (1)
- να ρυθμίσει το μήκος της ελαστικής λωρίδας συγκράτησης ώστε αυτή να τυλίγεται χωρίς να σφίγγει την μέγιστη περιφέρεια του κεφαλιού
- να ρυθμίσει την αντίσταση της μετακίνησης προς τα πίσω του καλύμματος του προσώπου μέσω των δύο πλευρικών συστημάτων τριβής (1) ούτως ώστε να αποφεύγεται απροειδοποίητη ανασήκωσή του κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης στις προβλεπόμενες συνθήκες εργασίας και να μπορεί να ανασήκωνεται χωρίς δυσκολία, όταν αυτό είναι επιθυμητό, χωρίς να δημιουργεί προβλήματα στην εφαρμογή της.

Η προστατευτική μάσκα φυλάσσεται σε περιβάλλον χωρίς οργανικούς ατμούς, σε θερμοκρασία από +5° έως +30°.

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά ή το χειρισμό, προτείνεται να διατηρείτε την προστατευτική μάσκα στην αρχική της συσκευασία. Για τον καθαρισμό και την απολύμανση χρησιμοποιήστε μαλακά πανιά ή υφάσματα που δεν θα την χαράζουν χρησιμοποιώντας ένα οποιοδήποτε καθαριστικό και απολυμαντικό κατάλληλο για οπτικά όργανα.

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΟΣ.

Η προστατευτική μάσκα 5120903 είναι σύμφωνη με τις απαιτήσεις της EN 166:2001 για Μέσα Ατομικής Προστασίας για βιομηχανική χρήση, ως προστατευτικό κατά των σωματιδίων υψηλής ταχύτητας και πρόσκρουσης μέσης ισχύος. Η προστατευτική μάσκα 5120903 μπορεί να χρησιμοποιεί σαν ανταλλακτικά, για την παρακάτω κατηγορία προστασίας, μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από την TECOMEC.

Ως ανταλλακτικό να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το κάλυμμα προσώπου με κωδικό 1093028A. Για την

αντικατάσταση του καλύμματος προσώπου προχωρήστε σύμφωνα με ό,τι προαναφέρθηκε σχετικά με τη διαδικασία συναρμολόγησης. Η προστατευτική μάσκα 5120903 εξασφαλίζει την κατάλληλη προστασία των ματιών του χρήστη σε περιπτώσεις που προβλέπονται κίνδυνοι από προσκρούσεις μέσης ισχύος προκαλούμενες, για παράδειγμα, από την ύπαρξη στο περιβάλλον της εργασίας μικρών μεταλλικών σωμάτων που κινούνται με ταχύτητα όχι ανώτερη των 120 m/s. Εάν τηρηθούν πιστά οι οδηγίες καθαρισμού που αναφέρθηκαν παραπάνω, το κάλυμμα του προσώπου δεν υπόκειται σε υπερβολική φθορά, σε κανονικές συνθήκες χρησιμοποίησης του. Αντικαταστήστε το κάλυμμα του προσώπου εάν παρουσιασθούν στην επιφάνειά του μόνιμες

αμυχές ή στίγματα. Είναι απαραίτητη επίσης η αντικατάστασή του μετά από κάθε αξιοσημείωτη πρόσκρουση που μπορεί να προκαλέσει στην επιφάνειά του ελαττώματα όπως ριγώσεις ή κοψίματα παραμορφώσεις.

Μετά από πέντε έτη κανονικής χρήσης, αντικαταστήστε όλα τα συσκευή. Η προστατευτική μάσκα 5120903 φέρει μια σήμανση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Κοινότητας των οποίων η περιγραφή και η ερμηνεία παρατίθεται στη συνέχεια:

Κάλυμμα προσώπου 1093028A

Σύμβολο	Σημασία
	Σήμα ταυτότητας της TECOMEC S.r.l.
1	Οπτική κατηγορία
B	Αντίσταση στα σωματίδια υψηλής ταχύτητας - πρόσκρουση μέσης ισχύος
CE	Σήμανση συμμόρφωσης στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Υποστήριγμα καλύμματος προσώπου S00404002

Σύμβολο	Ερμηνεία
	Σήμα ταυτότητας της TECOMEC S.r.l.
EN 166	Αριθμός του εφαρμοσμένου κανόνα
B	Αντίσταση στα σωματίδια υψηλής ταχύτητας - πρόσκρουση μέσης ισχύος
CE	Σήμανση συμμόρφωσης στις προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: το υποστήριγμα του καλύμματος προσώπου φέρει μια διπλή σήμανση δεδομένου ότι αποτελεί κοινό σχέδιο δύο Μ.Α.Π.: στην περίπτωση αυτή η σήμανση αναφοράς είναι η ανωτέρω προαναφερθείσα. Αν τα σύμβολα F, B, και A δεν είναι κοινά τόσο στο οπτικό μέρος όσο και στο σκελετό, θα πρέπει να αποδοθεί το προστατευτικό ολόκληρου του οφθαλμού το κατώτερο επίπεδο. Αν απαιτείται προστασία από τα σωματίδια που κινούνται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες θερμοκρασίες, το επιλεγμένο προστατευτικό του οφθαλμού θα πρέπει να φέρει σήμανση με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα πρόσκρουσης, δηλαδή FT, BT ή AT. Αν το γράμμα πρόσκρουσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, το προστατευτικό οφθαλμό θ θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για σωματίδια που κινούνται με υψηλή ταχύτητα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα προστατευτικά οφθαλμού για σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πάνω από γυαλιά οράσεως, μπορεί να μεταδώσουν επιπτώσεις, προκαλώντας συνεπώς κίνδυνο για τον χρήστη. Τα υλικά που μπορούν να έλθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προξενήσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα ιδιαίτερα ευαίσθητα. Η συσκευασία και η συσκευή στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της θα πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Η διαδίκτυα πιστοποίησης που προβλέπεται από το άρθρο 10 της Οδηγίας 89/686/EOK πραγματοποιήθηκε από την CERTOTTICA. Istituto italiano per la certificazione dei prodotti ottici Srl, Zona industriale Villanova, I- 32013 Longorone (BL) Italy, οργανισμό δηλωμένο στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή (κωδικός αναγνώρισης 0530).



are Tecomec S.r.l. owned brands

Tecomec S.r.l.

Strada della Mirandola, 11
42124 Reggio Emilia - Italy

Tel. +39.0522.959001

Fax +39.0522.959060

salesdept@tecomec.com

www.tecomec.com